



Università di Genova  
Dipartimento di Lingue e  
culture moderne



Università di Pisa  
Dipartimento di Filologia,  
Letteratura e Linguistica



ICoN  
*Italian Culture on the Net*

## MASTER DI I LIVELLO IN TRADUZIONE SPECIALISTICA INGLESE > ITALIANO

<https://master.italicon.it/it/traduzione-specialistica>

A. A. 2025 - 2026

### Programma delle attività sincrone e asincrone, parte I

In presenza presso la sede del Consorzio ICoN, Corso Italia, 73, Pisa

**LUNEDÌ 26 GENNAIO 2026, in presenza**

**Ore 9:30 - 12:30**

- Saluti del Prof. Mirko Tavosanis, Università di Pisa, Direttore del Master e docente di Linguistica italiana
- Autopresentazione dei corsisti, condivisione delle aspettative sul Master e domande
- Partecipano:  
Mirko Tavosanis, Direttore del Master  
Simona Guerra, Segreteria Didattica
- Roberto Ianett, Supporto tecnico ICoN  
**“Uso della piattaforma per accesso ai contenuti, comunicazione interna, lavoro di classe”**
- Francesca Tolaini, Coordinatrice dei Tutor,  
**“Presentazione del Master: aspetti didattici e organizzativi”**
- Maria Chiara Tamani, Comunicazioni ICoN  
**“Fare rete: la presenza online come punto di incontro e networking”**
- Laura De Renzis, Relazioni internazionali ICoN  
**“La visita virtuale alla Direzione Generale per la Traduzione - Commissione Europea”**

**Ore 14:00 - 16:00**

- Intervento di tutor e di ex corsisti che hanno ottenuto il titolo del Master in Traduzione specialistica inglese > italiano che racconteranno la loro esperienza, a cura della segreteria didattica

**VIDEOLEZIONI IN ASINCRONO, DA SEGUIRE IN QUALSIASI MOMENTO SENZA ORARIO SULLA PIATTAFORMA DA MARTEDÌ 27 A DOMENICA 1 FEBBRAIO 2026**

- Isabella Blum, traduttrice editoriale, specializzata in saggistica scientifica  
“Tecniche di scrittura I – La punteggiatura”
- Silvia Bruti, Università di Pisa, docente di Lingua e Traduzione inglese  
“Traduzione tra cultura e ideologia”
- Elena Pasini, Tutor e traduttrice freelance specializzata in localizzazione  
“Traduzione e strumenti informatici”
- Micaela Rossi, Università di Genova, docente di Lingua e traduzione francese  
“Terminologia e Terminografia”
- Gianmarco Vignozzi, Università di Pisa, ricercatore di Lingua inglese  
“La traduzione audiovisiva e la sua applicazione ai linguaggi specialistici”
- Test conclusivo sulle videolezioni

**VENERDÌ 30 GENNAIO 2026 LEZIONE CONCLUSIVA, in streaming**

**Ore 10:00 - 12:00**

Prof. Mirko Tavosanis, Università di Pisa, Direttore del Master, docente di Linguistica italiana, Presidente del Consiglio Scientifico Didattico ICoN -  
“Storia, presente e futuro della traduzione automatica”

**N.B. Per il collegamento in streaming verrà inviato via mail un nostro invito, in prossimità della data prevista, a partecipare all'incontro.**